

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.

Projet de Loi relatif à l'octroi d'une rémunération spéciale aux familles des militaires rappelés sous les drapeaux à l'occasion des mesures prises pour assurer la sécurité du pays.

(Voir les n^{os} 7, 12 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 3 mai 1939.)

ARTICLE PREMIER.

Les dépenses effectuées ou restant à effectuer par suite de l'octroi, dans les conditions énumérées à l'article 2, d'une rémunération spéciale aux familles des militaires soldés, rappelés sous les armes à l'occasion des mesures prises pour assurer la sécurité du pays, seront imputées sur le fonds spécial et temporaire institué par la loi du 18 janvier 1939 en vue de la couverture des dépenses afférentes à la mise de l'armée sur le pied de paix renforcé.

ART. 2.

Les conditions d'octroi de la rémunération spéciale visée à l'article 1^{er} sont fixées comme suit :

I. — Une indemnité est allouée aux familles des militaires soldés, rappelés sous les armes à l'occasion des mesures prises pour assurer la sécurité du pays.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1939.

Wetsontwerp omtrent het toekennen van een speciale vergoeding aan de gezinnen van de militairen die wegens voor 's Lands beveiliging getroffen maatregelen terug onder de wapens geroepen werden.

(Zie de n^{rs} 7, 12 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 3 Mei 1939.)

EERSTE ARTIKEL.

De uitgaven gedaan of nog te doen ingevolge het toekennen, onder de bij artikel 2 vermelde voorwaarden, van een bijzondere vergoeding aan de gezinnen van de militairen met soldij die, wegens de maatregelen getroffen voor 's Lands beveiliging, terug onder de wapens geroepen werden, dienen gekweten op het speciaal en tijdelijk fonds ingesteld bij de wet van 18 Januari 1939 om de uitgaven te bestrijden veroorzaakt door de voormobilisatie van het leger.

ART. 2.

De voorwaarden waaronder de bij artikel 1 bedoelde speciale vergoeding dient toegekend, worden aldus bepaald :

I. — Een vergoeding wordt verleend aan de gezinnen van de militairen met soldij die, wegens de maatregelen getroffen voor 's Lands veiligheid, terug onder de wapens geroepen werden.

II. — Cette indemnité est due à compter du jour du rappel sous les armes jusqu'au jour inclusivement du renvoi du militaire dans ses foyers.

III. — Les personnes considérées comme membres de la famille sont désignées ci-après dans l'ordre de priorité :

1^o L'épouse du militaire;

2^o Les personnes qui ont la charge des enfants âgés de moins de 16 ans ou incapables, en raison de maladies ou d'infirmités attestées par certificat médical, de pourvoir à leur subsistance, si le militaire est veuf ou divorcé avec enfants.

Le militaire qui a légalement reconnu un ou des enfants naturels est assimilé au veuf avec enfants;

3^o Les père et mère légitimes du militaire célibataire ou le survivant d'entre eux;

4^o La personne qui assure l'entretien des frères et sœurs orphelins ou abandonnés qui sont âgés de moins de 16 ans ou incapables, en raison de maladie ou d'infirmité, attestée par certificat médical, de pourvoir à leur subsistance;

5^o Le ou les ascendants du militaire.

IV. — Si le militaire est enfant naturel reconnu, l'indemnité est allouée à défaut d'épouse ou d'enfants retenus du mariage, au profit de la femme de qui la reconnaissance est émanée, pourvu qu'elle soit désignée dans l'acte de naissance et que la reconnaissance soit antérieure à la mise de l'armée sur le pied de paix renforcé.

Le militaire intéressé a toujours le droit de désigner un autre reconnaissant comme bénéficiaire, en produisant

II. — Deze vergoeding is verschuldigd, te rekenen van den dag af van wederoproeping onder de wapens, tot en met den dag waarop de militair naar zijn haardstede teruggezonden wordt.

III. — De personen die als leden van het gezin worden beschouwd, staan hieronder naar orde van voorrang vermeld :

1^o De echtgenoot van den militair;

2^o De personen die de kinderen onderhouden, indien de militair weduenaar of uit den echt gescheiden is, met kinderen welke minder dan 16 jaar oud of, wegens ziekte of gebrekkigheid, blijkende uit een geneeskundig attest, onbekwaam zijn in hun onderhoud te voorzien.

De militair die één of meer kinderen wettelijk erkend heeft, wordt met den weduenaar met kinderen gelijkgesteld;

3^o De wettige vader en moeder van den ongehuwden militair of de overlevende ouder;

4^o De persoon die voorziet in het onderhoud van de ouderlooze of verlaten broeders of zusters welke minder dan 16 jaar oud of, wegens ziekte of gebrekkigheid, blijkende uit een geneeskundig attest, onbekwaam zijn in hun onderhoud te voorzien;

5^o De ascendent (en) van den militair.

IV. — Zoo de militair een erkend onecht kind is, wordt, bij ontstentenis van echtgenoot of van kinderen uit het huwelijk, de vergoeding toegewezen ten voordeele van de vrouw die de erkenning deed, bijaldien deze vrouw in de geboortekte aangeduid staat en de erkenning vóór de mobilisatie van het leger is geschied.

De betrokken militair heeft steeds het recht, als begunstigde, een ander erkennend persoon aan te wijzen,

à l'appui une copie conforme de l'acte de reconnaissance.

V. — A défaut des ayants droit visés aux paragraphes III et IV, l'indemnité est allouée à la personne qui a recueilli le militaire alors qu'il était orphelin ou abandonné, l'a élevé et eu à sa charge depuis cinq années au moins avant que le militaire ait atteint l'âge de 19 ans accomplis.

VI. — Si les parents ou ascendants sont divorcés ou séparés de corps, le militaire décide si le montant de l'indemnité doit être payé par moitié à chacun d'eux et dans la négative, il désigne celui des deux conjoints auquel il revient.

La même règle est appliquée si plusieurs personnes se réclament des mêmes services militaires pour obtenir l'indemnité.

VII. — Le militaire peut faire opposition au paiement de l'indemnité à son épouse convaincue de mauvaise conduite, pour autant qu'elle n'ait pas conservé la garde des enfants. S'il est établi par une enquête des autorités communales que l'opposition est fondée, le militaire en cause est assimilé au veuf ou divorcé avec ou sans enfants.

VIII. — Les demandes tendant à l'obtention de l'indemnité doivent être adressées par les bénéficiaires soit à l'administration communale du lieu de résidence en Belgique des requérants, soit à l'autorité diplomatique ou consulaire dans le ressort de laquelle ils résident à l'étranger, soit au Ministère de l'Intérieur, s'ils résident au Congo.

mits tot staving een gelijkluidend afschrift van de erkenningsakte voor te leggen.

V. — Bij ontstentenis van recht-hebbenden als bedoeld bij de paragrafen III en IV, wordt de vergoeding toegekend aan den persoon die den militair heeft opgenomen toen deze een wees of een verlaten kind was, hem heeft opgevoed en, gedurende ten minste vijf jaar, vóórdat hij ten volle 19 jaar was, ten laste had.

VI. — Zoo de ouders of de ascendenten uit den echt of van tafel en bed gescheiden zijn, beslist de militair of het bedrag der vergoeding aan ieder der betrokken personen voor de helft dient toegekend, zoo niet duidt hij dengene van de echtgenooten aan wien het bedrag te goede komt.

Dezelfde regel wordt toegepast wanneer verscheidene personen dezelfde militaire diensten doen gelden om de vergoeding te bekomen.

VII. — De militair kan tegen de uitbetaling der vergoeding aan zijn echtgenoot die schuldig bevonden is aan wangedrag, verzet aantekenen, voor zoover de kinderen haar niet zijn toevertrouwd gebleven. Zoo er uit een onderzoek door de gemeenteverheid blijkt dat het verzet gegrond is, wordt de betrokken militair gelijkgesteld met den weduwnaar of den uit den echt gescheiden man met of zonder kinderen, volgens het geval.

VIII. — De aanvragen tot het bekomen van de vergoeding moeten door de begunstigten worden gericht hetzij tot het gemeentebestuur van de verblijfplaats in België der aanvragers, hetzij tot de diplomatieke of consulaire overheid binnen wier gebied zij in het buitenland verblijven, hetzij tot het Ministerie van Binnelandsche Zaken, indien zij in Congo verblijven.

Elles doivent être formulées par écrit.

Le délai pour l'introduction des demandes est fixé à quinze jours pour les requérants résidant en Belgique, à un mois pour ceux qui résident dans un pays d'Europe, à trois mois pour ceux qui résident hors d'Europe.

Le délai commence à courir le jour du renvoi du militaire dans ses foyers.

IX. — Les indemnités dont il s'agit sont payées par l'administration communale du lieu de résidence des requérants par l'autorité diplomatique ou consulaire dans le ressort de laquelle ils résident ou par le Ministère de l'Intérieur, si les requérants résident au Congo.

Les administrations communales et les autorités diplomatiques ou consulaires en font l'avance pour compte de l'Etat, dans les conditions fixées par le Gouvernement.

X. — Le taux de l'indemnité à allouer aux bénéficiaires suivant l'ordre de priorité établi aux paragraphes III, IV et V est fixé à :

a) 8 francs par jour pour les personnes mentionnées aux paragraphes III, 1^o, 3^o, 4^o et 5^o, IV et V;

b) 3 fr. 50 c. par jour et par enfant à charge pour les personnes mentionnées au paragraphe III, 1^o et 2^o.

XI. — L'indemnité est incessible et insaisissable.

XII. — Les indemnités dont il est question ci-dessus ne sont pas dues :

1^o lorsque le militaire bénéficie des indemnités prévues à l'article 52 de la loi sur la milice; -

Zij moeten schriftelijk worden gesteld.

De termijn voor het indienen der aanvragen is bepaald op vijftien dagen voor de belanghebbende gezinsleden die in België verblijven, op één maand voor hen die in een Europeesch land verblijven, op drie maanden voor hen die buiten Europa verblijven.

De termijn begint te loopen van den dag af waarop de militair naar zijn haardstede wordt teruggezonden.

IX. — Die vergoedingen worden betaald door het gemeentebestuur van de verblijfplaats van de aanvragers, door de diplomatieke of consulaire overheid binnen wier gebied zij verblijven of door het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, indien de aanvragers in Congo verblijven.

De gemeentebesturen en de diplomatieke of consulaire overheden zullen onder de door de Regeering gestelde voorwaarden de sommen voor rekening van den Staat voorschieten.

X. — Het bedrag van de vergoeding welke, naar orde van voorrang bij de paragrafen III, IV en V bepaald, aan de begunstigten toekomt, wordt als volgt vastgesteld :

a) 8 frank per dag voor de personen vermeld onder de paragrafen III, 1^o, 3^o, 4^o en 5^o, IV en V;

b) Fr. 3-50 per dag en per kind dat ten laste is van de onder paragraaf III, 1^o en 2^o vermelde personen.

XI. — De vergoeding is niet vatbaar voor overdracht noch beslag.

XII. — De vergoedingen waarvan hierboven sprake zijn niet verschuldigd :

1^o wanneer de militair de vergoeding geniet voorzien bij artikel 52 van de militiewet;

2^o lorsque le militaire continue à percevoir son traitement ou salaire à titre de fonctionnaire ou agent de l'Etat, des provinces, communes, régies, services concédés, établissements publics ou d'intérêt public et, en général, de toutes les administrations publiques subordonnées;

3^o lorsque le militaire est chômeur complet.

ART. 3.

L'indemnité dont le taux, les bénéficiaires et les modalités d'octroi et de paiement sont fixés à l'article 2 de la présente loi, sera allouée, dans les mêmes conditions, aux ayants-droit susvisés des militaires soldés qui, postérieurement au 1^{er} avril 1939, ont été ou seront rappelés ou maintenus sous les armes pour participer aux mesures prises en prévision d'un renforcement ou d'une mobilisation éventuelle de l'armée.

Toutefois, par dérogation au paragraphe XII, 3^o, de l'article 2, l'indemnité sera allouée aux ayants-droit du chômeur complet.

En outre, par dérogation au littéra *b* du paragraphe X de l'article 2, le taux de l'indemnité à allouer aux personnes mentionnées au paragraphe III, 1^o et 2^o, est porté de fr. 3-50 à 5 francs par jour et par enfant, à partir du 31^e jour inclusivement de rappel ou de maintien sous les drapeaux, pourvu que le militaire totalise les 30 jours de présence sous les drapeaux dans les six mois, à dater du premier jour de service militaire donnant droit au paiement de l'indemnité.

ART. 4.

Un crédit fixé, provisoirement, à 10 millions est ouvert au Ministère

2^o wanneer de militair voortgaat zijn wedde of loon te trekken als ambtenaar of beambte in dienst van den Staat, de provinciën, de gemeenten, regieën, de vergunde diensten, de openbare inrichtingen of de inrichtingen van openbaar nut en, over 't algemeen, van al de ondergeschikte openbare besturen;

3^o wanneer de militair volkomen werkloos is.

ART. 3.

De vergoeding waarvan het bedrag, de begunstigen en de toekennings- en uitbetalingsmodaliteiten bij artikel 2 dezer wet vastgesteld zijn, wordt onder dezelfde voorwaarden verleend aan de bovenbedoelde rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen die na 1 April 1939 terug onder de wapens zijn geroepen of gehouden werden of zullen worden, ter uitvoering van de maatregelen genomen met het oog op versterking of eventueele mobilisatie van het leger.

Nochtans in afwijking van paragraaf XII, 3^o, van artikel 2, zal de vergoeding aan de rechthebbenden van den volkomen werklooze verleend worden.

Bovendien, in afwijking van litt. *b* van paragraaf X van artikel 2, wordt het bedrag der vergoeding die aan de bij paragraaf VI, 1^o en 2^o, vermelde personen dient verleend, van fr. 3-50 op 5 frank per dag en per kind gebracht te rekenen vanaf en met den 31^{en} dag van de wederoproeping of het houden onder de wapens, voor zoover de militair in totaal 30 dagen aanwezigheid onder de wapens telt, binnen zes maanden, te rekenen van den eersten dag militairen dienst waarvoor de vergoeding verschuldigd is.

ART. 4.

Een krediet, voorloopig vastgesteld op 10 millioen, wordt bij het Minis-

de l'Intérieur pour le paiement des dépenses prévues à l'article 3 ci-dessus et afférentes à l'exercice 1939.

Bruxelles, le 3 mai 1939.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

Jean MERGET,

G. MICHAUX.

terie van Binnenlandſche Zaken geopend ter betaling van de uitgaven voorzien bij bovenstaand artikel 3 en behorende tot het dienstjaar 1939.

Brussel, 3 Mei 1939.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*